



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Ἀντί τοι εὐλεχέος θαλάμου σεμνῶν θ' ὕμναιων μάτηρ στήσε τάφῳ τῷδ' ἐπὶ μαρμαρίνῳ παρθενικὰν μέτρον τε τεὸν καὶ κάλλος ἔχουσιν, Θεοσί. ποτιφθεγκτὰ δ' ἔπλεο καὶ φθιμένα.</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome IV, Anthologie Palatine. Épigrammes 1-363, Livre VII</i> y A.-M. Desrousseaux et al., <i>Tome V. Anthologie Palatine, Livre VII, Épigrammes 364-748</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2002).</p>	<p>Traducción:</p> <p>A cambio del lecho nupcial y el solemne himeneo, tu madre ha puesto encima de tu marmórea tumba una virgen, ¡oh, Tersis!, que tiene tu talla y belleza; y así, aun después de muerta, diríase que hablas.</p> <p>(AP. 7.649=Fernández Galiano 35. Traducción española de Manuel Fernández Galiano, <i>Antología Palatina. Epigramas helenísticos</i>, Editorial Gredos, 1978)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Observamos en estos epigramas funerarios dedicados a jóvenes vírgenes, el protagonismo del motivo de las bodas a través de referencias a las fiestas de las nupcias; los cantos; las antorchas; el himeneo; el tálamo nupcial (en un caso de color azafrán, παστός); el rapto; el cinturón de las vírgenes; o el suicidio ante la violación. La muerte para las παρθένοι es presentada como una boda con Hades y muestra, de este modo, la relevancia del matrimonio en la vida de las mujeres griegas, así como la definición de la virginidad griega desde una perspectiva más social que física.</p>